

デジタル一眼レフカメラ用レンズ/Lens for Digital Single Lens Reflex Camera/Objectif pour appareil photo numérique reflex à objectifs interchangeables/数码单反相机的镜头

取扱説明書/Operating Instructions/Mode d'emploi/Manual de instrucciones/使用说明书



Planar T* 85mm F1.4 ZA
Sonnar T* 135mm F1.8 ZA

SAL85F14Z/135F18Z
©2006 Sony Corporation Printed in Japan



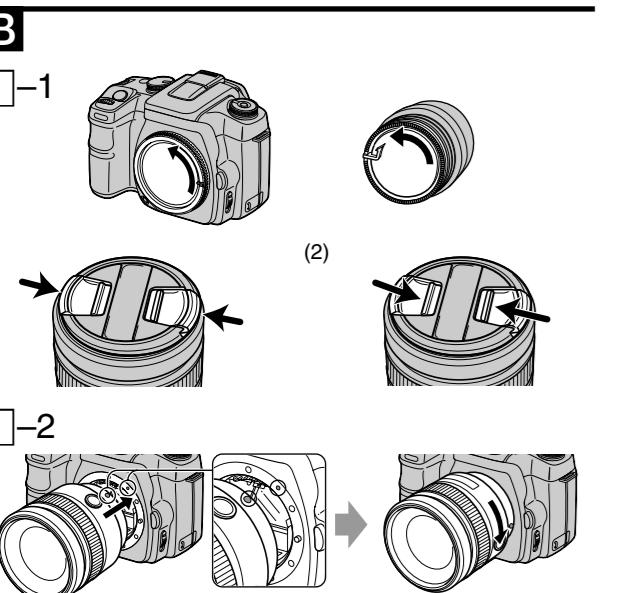
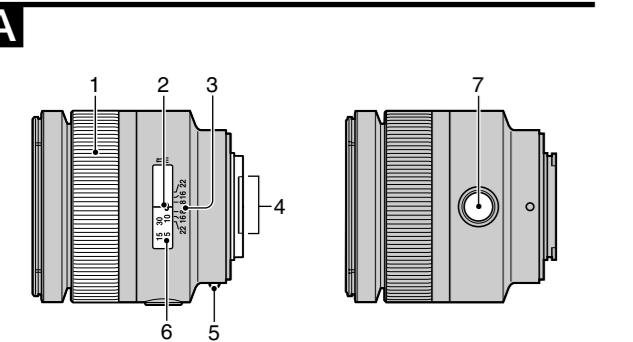
△警告 電気製品は、安全のための注意事項を守らないと、人身への危害や火災などの財産への損害を与えることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いを示しています。この取扱説明書をよくお読みの上、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られる所に必ず保管してください。

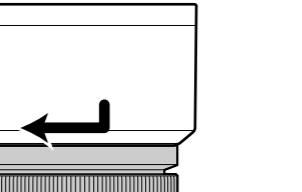
<http://www.sony.net/>

この説明書は、古紙 70%以上の再生紙と、VOC (揮発性有機化合物) ゼロ植物油型インキを使用しています。

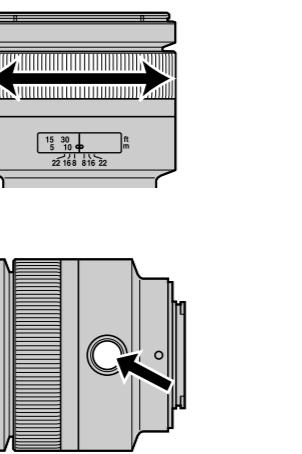
eco info Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.



C



D



日本語

この取扱説明書は、複数のレンズを対象としています。本機はソニー製 **α** カメラでお使いになります。

本機はソニーとカールツァイスの共同開発による **α** マウント用レンズです。カールツァイスの品質基準に基づき、カールツァイスによって設定された品質保証システムにより生産されています。

△警告 安全のために

ソニー製品は、安全に充分配慮されています。しかし、間違った使いかたをすると、人身事故が起きる恐れがあります。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

- 安全のための注意事項を守る。
- 故障したらいちばん早くお買い上げ店、またはソニーデジタル一眼レフカメラ専用ヘルプデスクに修理依頼する。

下記の注意事項を守らないと、事故により死亡や大けがの原因となります。

レンズを通して、太陽や強い光を見ない
目をいためたり、失明の原因となることがあります。



乳幼児の手の届く場所に置かない
事故やけがなどの原因となります。



使用上のご注意

直射日光の当たる場所に放置しないでください。太陽光が近くの物に結像すると、火災の原因となります。やむを得ず直射日光下に置く場合は、レンズキャップを取り付けてください。

レンズを装着するときやご使用になる際には、衝撃を与えないようにご注意ください。

保管の際は、必ずレンズにレンズキャップを取り付けてください。

湿度の高い場所に長期間置かないでください。カビが発生することがあります。

レンズを取り付けたカメラを持ち運ぶときは、カメラとレンズの両方をしっかりと持ってください。

ピント合わせなどにより繰り出されたレンズ部分でカメラを保持しないでください。

レンズ信号接点を触らないでください。よこれ等により接触不良になると、カメラとの信号のやりとりが正しく行われず、カメラが正しく動作しなくなりりますのでご注意ください。

フラッシュ使用時のご注意

レンズとフラッシュの組み合わせによっては、レンズがフラッシュ光を妨げ、写真の下部に影ができることがあります。カメラ内蔵フラッシュ使用時には、レンズフードをはずし、1m以上離れて撮影してください。

周辺光量について

レンズは原則的に画面周辺部の光量が中心部に比べ低下します。周辺光量の低下が気になる場合は、開放絞りから1~2段絞り込んでご使用ください。

このレンズは距離エンコーダーを搭載しています。距離エンコーダーとは、高精度な調光(ADI調光)をADI対応フラッシュとの組み合わせで実現する機能です。

レンズの機構によっては、撮影距離の変化に伴って焦点距離が変化する場合があります。記載の焦点距離は撮影距離が無限遠での定義です。

同梱物：レンズ(1)、前レンズキャップ(1)、後レンズキャップ(1)、レンズフード(1)、レンズケース(1)、印刷物一式
仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがあります。ご了承ください。

露について

露とは、レンズを寒い場所から急に暖かい場所へ持ち込んだときに、レンズの内側や外側に水滴が付くことです。露を起こりにくくするためには、一度レンズをポリ袋かバッグなどに入れて、使用する環境の温度になじませてから、取り出してください。

お手入れについて

- レンズの表面には直接触れないでください。
- レンズが汚れたときは、プロアーやほこりのぞき、柔らかい清潔な布で軽くふき取ってください。(クリーニングクロスKK-CA (別売) のご使用をおすすめします。)
- レンズや鏡面のお手入れには、シンナー、ベンジンなどの有機溶剤は絶対に使わないでください。

A 各部のなまえ(イラストはPlanar T* 85mm F1.4 ZA)

1…フォーカスリング 2…距離指標 3…被写界深度目盛 4…レンズ信号接点 5…マウント標準 6…距離目盛 7…フォーカスホールドボタン

B レンズの取り付けかた／取りはずしかた

取り付けかた(イラストB-1参照)

1 レンズの前後レンズキャップとカメラのボディキャップをはずす。

- レンズの前レンズキャップは図の(1)、(2)の2通りの方法で取り付け・取りはずしができます。(2)は、レンズフードを付けた状態でのレンズキャップの取り付け・取りはずしに便利です。

2 レンズとカメラのオレンジの点(マウント標準)を合わせてはめ込み、レンズを軽くカメラに押し当てるながら、時計方向に「カチッ」とロックがかかるまでゆっくり回す。

- レンズを取り付けるときは、カメラのレンズ取りはずしボタンを押さないでください。
- レンズを斜めに差し込まないでください。

取りはずしかた(イラストB-2参照)

カメラのレンズ取りはずしボタンを押したまま、レンズを反時計方向に回してはします。

C レンズフードを取り付ける

画面外にある光が描写に影響するのを防ぐために、レンズフードの使用をおすすめします。

- 安全のための注意事項を守る。
- 故障したらいちばん早くお買い上げ店、またはソニーデジタル一眼レフカメラ専用ヘルプデスクに修理依頼する。

D ピントを合わせる

オートフォーカスでピントを合わせる場合は、カメラが自動的にピントを合わせます。

- オートフォーカス設定時でも、フォーカスリングを不用意に操作すると回転します。ダイレクトマニュアルフォーカス時以外は、無理に操作すると故障の原因となるので、回転させないようにご注意ください。

手動でピントを合わせる場合は、カメラをマニュアルフォーカス(手動によるピント合わせ)にして、ファインダーをのぞいてフォーカスリングを回してください。ファインダー内のフォーカス表示がピントの状態をお知らせします。

主な仕様

商品名 (型名)	35mm判換算焦点距離 ^{*1} (mm)	レンズ群一枚	画角 ^{*2}	画角 ^{*2}	最短撮影距離 ^{*3} (m)	最大撮影倍率 (倍)	最小絞り	フィルター径(mm)	外形寸法(最大×長さ) (mm)	質量(g)
Planar T* 85mm F1.4 ZA (SAL85F14Z)	127.5	7-8	29°	19°	0.85	0.13	F22	72	約81×75	約640
Sonnar T* 135mm F1.8 ZA (SAL135F18Z)	202.5	8-11	18°	12°	0.72	0.25	F22	77	約88×114.5	約995

*1 ここでの35mm判換算焦点距離とは、APS-Cサイズ相当の撮像素子を搭載したデジタル一眼レフカメラでの値を表します。

*2 画角1は35mm判カメラ、画角2はAPS-Cサイズ相当の撮像素子を搭載したデジタル一眼レフカメラでの値を表します。

*3 最短撮影距離とは、撮像素子面から被写体までの最短距離を表します。

このレンズは距離エンコーダーを搭載しています。距離エンコーダーとは、高精度な調光(ADI調光)をADI対応フラッシュとの組み合わせで実現する機能です。

レンズの機構によっては、撮影距離の変化に伴って焦点距離が変化する場合があります。記載の焦点距離は撮影距離が無限遠での定義です。

同梱物：レンズ(1)、前レンズキャップ(1)、後レンズキャップ(1)、レンズフード(1)、レンズケース(1)、印刷物一式
仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがあります。ご了承ください。

αはソニー株式会社の商標です。
その他、各社名及び各商品名は各社の商標または登録商標です。

•さまざまな温度条件下でも良好なピントが確保できるよう、フォーカスリングは無限遠側に余分に回転する仕組みになっています。手動でピントを合わせをする場合は、無限遠撮影時もフォーカスリングを無限遠の終端まで(止まるまで)回す。ファインダーを見ながら正確にピント合わせをしてください。(Sonnar T* 135mm F1.8 ZAのみ)

フォーカスホールドボタン(イラストD-2参照)

このボタンを押している間、オートフォーカスの駆動を止めることができます。押した時点でのピントが固定されますので、そのままのピントでシャッターを切ることができます。

•カスタム設定機能を搭載しているカメラでは、このボタンの機能を変更することができます。詳細はカメラの取扱説明書をご覧ください。

English

This manual is for use with several different lenses.
This lens is designed for Sony **α** cameras.

This lens was developed jointly by Carl Zeiss and Sony Corporation and designed for Sony **α** mount cameras. This lens is produced according to the strict standards and quality assurance system of Carl Zeiss.

WARNING

To reduce fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

Do not directly look at the sun through this lens.

Doing so might harm your eyes or cause loss of eyesight.

Keep the lens out of reach of small children.

There is danger of accident or injury.

被写界深度目盛

レ

レ

レ

レ

レ

レ

レ

レ

レ

レ

レ

レ

レ

レ

レ

レ

レ

レ

レ

レ

レ

レ

レ

レ

レ

レ

レ

レ

レ

レ

レ

レ

レ

レ

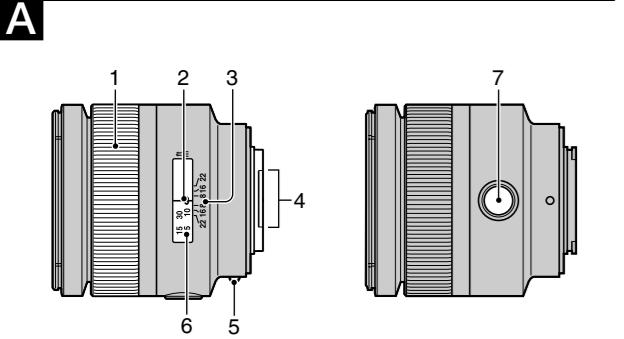
レ

レ

レ

レ

レ



Français

Ce manuel est destiné à être utilisé pour plusieurs objectifs différents. Cet objectif est conçu pour les appareils photo **α** Sony.

Cet objectif a été développé en collaboration par Carl Zeiss et Sony Corporation. Il est conçu pour les appareils à monture Sony **α**. Cet objectif est fabriqué selon les normes strictes et le système d'assurance qualité de Carl Zeiss.

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, tenir cet appareil à l'abri de la pluie et de l'humidité.

Ne regardez pas directement le soleil à travers le convertisseur. Ceci peut causer des lésions visuelles ou entraîner la perte de la vue. Gardez l'objectif hors de portée des enfants en bas âge. Il peut présenter des risques d'accident ou de blessure.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Pour les clients au Canada

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Remarques sur l'utilisation

- Ne laissez pas l'objectif en plein soleil. Si la lumière du soleil est réfléchie sur un objet situé à proximité, ceci risque de provoquer un incendie. Si toutefois vous devez laisser l'objectif en plein soleil, veillez à fixer le capuchon sur l'objectif.
- Veillez à ne pas soumettre l'objectif à un choc mécanique lorsque vous le fixez.
- Placez toujours le capuchon sur l'objectif avant de le ranger.
- Ne laissez pas l'objectif dans un endroit très humide pendant une période prolongée afin d'éviter la formation de moisissure.
- Tenez à la fois l'appareil photo et l'objectif lorsque vous transportez l'appareil photo avec l'objectif fixé.
- Ne tenez pas l'appareil photo par la partie de l'objectif déployée pour la mise au point, etc.
- Pour effectuer une mise au point manuelle, réglez votre appareil en mode de mise au point manuelle et tournez la bague de mise au point tout en regardant dans le viseur. Le signal de mise au point dans le viseur indique les conditions actuelles de mise au point.
- Ne touchez pas les contacts de l'objectif. Si de la saleté, etc., se trouve sur les contacts de l'objectif, cela risque de poser un problème ou d'empêcher la réception et l'envoi de signaux entre l'objectif et l'appareil photo, provoquant ainsi un dysfonctionnement.

Précaution concernant l'utilisation du flash

Dans le cas de certaines combinaisons objectif/flash, l'objectif peut partiellement bloquer la lumière du flash, ce qui génère une ombre en bas de l'image. Lorsque vous utilisez un flash intégré, veillez à retirer le pare-soleil et à prendre la photo à une distance d'au moins 1 m (3,3 pieds) du sujet.

Vignettage

Lorsque vous utilisez l'objectif, les coins de l'écran peuvent s'assombrir par rapport au centre. Pour réduire ce phénomène (appelé vignettage), l'ouverture doit être réglée à une valeur comprise entre 1 et 2 par rapport à la position de fermeture complète.

Condensation

Si votre objectif est déplacé directement d'un endroit froid à un endroit chaud, de la condensation risque de se former sur l'objectif. Pour éviter ce phénomène, placez l'objectif dans un sac plastique ou autre. Sortez l'objectif du sac lorsque la température de l'air à l'intérieur du sac atteint la température ambiante.

Nettoyage de l'objectif

- Ne touchez pas directement la surface de l'objectif.
- Si l'objectif est sale, éliminez la poussière avec une soufflette et essayez-le avec un chiffon doux et propre (le chiffon de nettoyage KK-CA (en option) est recommandé).
- N'utilisez aucun solvant organique, tel qu'un diluant ou de l'essence pour nettoyer l'objectif ou le cône de l'appareil.

Spécifications

Nom (Désignation du modèle)	Longueur focale équivalente au format 35 mm ¹ (mm)	Élément en groupes de l'objectif	Angle de vue 1 ²	Angle de vue 2 ²	Mise au point minimale ³ (m (pieds))	Agrandissement maximum (X)	Valeur f minimale	Diamètre du filtre (mm (po))	Dimensions (diamètre maximum × hauteur) (mm (po))	Poids (g (oz.))
Planar T* 85mm F1.4 ZA (SAL85F14Z)	127,5	7-8	29°	19°	0,85 (2,8)	0,13	f/22	72	Environ 81x75 (3 1/4x3)	Environ 640 (22 5/8)
Sonnar T* 135mm F1.8 ZA (SAL135F18Z)	202,5	8-11	18°	12°	0,72 (2,4)	0,25	f/22	77	Environ 88x114,5 (3 1/2x4 5/8)	Environ 995 (35 1/8)

¹ Les valeurs pour une longueur focale équivalente au format 35 mm sont basées sur des appareils photos reflex numériques à un objectif équipé d'un capteur d'image au format APS-C.

² La valeur pour un angle de vue 1 est basée sur des appareils photos au format 35 mm et celle de l'angle de vue 2 est basée sur des appareils photos reflex numériques à un objectif équipé d'un capteur d'image au format APS-C.

³ La mise au point minimale est la distance la plus courte entre le capteur d'image et le sujet.

• Cet objectif dispose d'un encodeur de distance. L'encodeur de distance permet d'effectuer des mesures plus précises (ADI) en utilisant un flash pour l'ADI.

• Selon le mécanisme de l'objectif, la longueur focale peut varier en fonction de la distance de prise de vue. La longueur focale suppose que l'objectif est réglé sur l'infini.

Articles inclus: Objectif (1), Capuchon d'objectif avant (1), Capuchon d'objectif arrière (1), Pare-soleil (1), Étui pour objectif (1), Jeu de documents imprimés. La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

α est une marque commerciale de Sony Corporation.

Les noms des compagnies et les noms des produits sont des marques de fabrique ou des marques déposées de ces compagnies.

Español

Este manual es aplicable a distintos objetivos. Este objetivo está diseñado para cámaras **α** de Sony.

Este objetivo ha sido desarrollado conjuntamente por Carl Zeiss y Sony Corporation y está diseñado para cámaras **α** de montura Sony. El objetivo se ha fabricado de acuerdo con las normas estrictas y el sistema de garantía de calidad de Carl Zeiss.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

• Puede volver a fijar/detener el capuchón aviendo de dos formas, (1) y (2). Cuando vous fixez/detachá el capuchón del objetivo, utilice el método (2).

2 Alinea el repere orange situé sur la mouture de l'objectif sur le repere orange de l'appareil (repere de montage), puis insérez l'objectif dans la mouture de l'appareil et tournez-le dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il se bloque.

• N'appuyez pas sur le bouton de déblocage de l'objectif de l'appareil lorsque vous fixez l'objectif.

• Ne fixez pas l'objectif de travers.

Retrait de l'objectif (Voir l'illustration B-2.)

Tout en appuyant en maintenant enfoncé le bouton de déblocage de l'objectif sur l'appareil, tournez l'objectif dans le sens anti-horaire jusqu'à la butée, puis détachez l'objectif.

Fixation du pare-soleil

Il est recommandé d'utiliser un pare-soleil afin de réduire la lumière parasite et d'assurer une qualité d'image maximale.

Insérez le pare-soleil dans la mouture située à l'extrémité de l'objectif et tournez-le dans le sens horaire jusqu'au déclic.

- Lorsque vous utilisez un flash intégré, veillez à retirer le pare-soleil afin d'éviter que la lumière du flash ne soit bloquée.
- Lorsque vous le rangez, retournez le pare-soleil et placez-le sur l'arrière.

Mise au point

Lorsque vous utilisez la mise au point automatique, l'appareil photo fait la mise au point automatiquement au niveau de l'objectif.

- Même lorsque le mode de mise au point automatique est sélectionné, la bague de mise au point peut tourner si vous la déplacez par inadvertance. Ne tournez la bague de mise au point manuellement que lorsque l'appareil photo est en mode de mise au point manuelle sous peine de provoquer un problème de fonctionnement.
- Pour effectuer une mise au point manuelle, réglez votre appareil en mode de mise au point manuelle et tournez la bague de mise au point tout en regardant dans le viseur. Le signal de mise au point dans le viseur indique les conditions actuelles de mise au point.
- Ne touchez pas les contacts de l'objectif. Si de la saleté, etc., se trouve sur les contacts de l'objectif, cela risque de poser un problème ou d'empêcher la réception et l'envoi de signaux entre l'objectif et l'appareil photo, provoquant ainsi un dysfonctionnement.

Précaution concernant l'utilisation du flash

Con algunas combinaciones de objetivo/flash, el objetivo puede parcialmente bloquear la luz del flash, lo que podría provocar una sombra en la parte inferior de la imagen. Al usar una cámara con flash incorporado, asegúrese de extraer el parasol y tomar fotografías desde como mínimo 1 m de distancia desde el motivo.

Boton de désactivation de la mise au point (Voir l'illustration D-2.)

Lorsque vous appuyez sur le bouton de désactivation de la mise au point, la fonction de mise au point est désactivée temporairement et la mise au point est définie pour la prise de vue.

Condensación

Si el objetivo se traslada directamente de un lugar frío a un cálido, es posible que aparezca condensación en el mismo. Para evitarlo, coloque el objetivo en una bolsa de plástico o similar. Cuando la temperatura del interior de la bolsa alcance la temperatura ambiente, extraiga el objetivo.

Escala de profundidad del campo

Cuando se ajusta el enfoque a un motivo, todo lo que se encuentra a la misma distancia aparecerá nítido y lo que esté dentro de un rango anterior o posterior al motivo también aparecerá enfocado. Este efecto se denomina profundidad de campo. La profundidad de campo depende de la distancia del motivo y la abertura seleccionada y se indica con las líneas de la escala de profundidad de campo correspondientes a la abertura.

• El anillo de enfoque puede girarse ligeramente hasta el infinito para proporcionar un enfoque adecuado en diferentes temperaturas de funcionamiento. No gire el anillo de enfoque por completo hasta el final cuando enfoque manualmente, incluso al infinito. Mire a través del visor y ajuste el enfoque con precisión. (sólo para el modelo Sonnar T* 135mm F1.8 ZA)

Botón mantener-enfoque (consulte la ilustración D-2.)

Mientras el botón mantener-enfoque esté pulsado, la función de enfoque automático se suspenderá y el enfoque se fijará para tomar fotografías.

- Es posible cambiar la función del botón mantener-enfoque de las cámaras que permiten la personalización de funciones. Consulte el manual de instrucciones de la cámara para obtener más información.

Limpieza del objetivo

- No toque la superficie del objetivo directamente.
- Si el objetivo se ensucia, utilice un soplador para eliminar el polvo del objetivo y limpielo con un paño suave y limpio (se recomienda el paño de limpieza KK-CA opcional).
- No utilice disolventes orgánicos como diluyentes o bencina para limpiar el objetivo o el cono de la cámara.

Escala de profundidad del campo

Cuando se ajusta el enfoque a un motivo, todo lo que se encuentra a la misma distancia aparecerá nítido y lo que esté dentro de un rango anterior o posterior al motivo también aparecerá enfocado. Este efecto se denomina profundidad de campo. La profundidad de campo depende de la distancia del motivo y la abertura seleccionada y se indica con las líneas de la escala de profundidad de campo correspondientes a la abertura.

• La escala de profundidad de campo es para cámaras de formato de 35 mm. La profundidad de campo es menor si utiliza cámaras reflex digitales de objetivo único equipadas con un sensor de imágenes de tamaño APS-C.

Especificaciones

Nombre (Nombre del modelo)	Distancia focal ¹ (mm) equivalente al formato de 35 mm	Elementos y grupos del objetivo	Ángulo de visión 1 ²	Ángulo de visión 2 ²	Enfoque mínimo ³ (m)	Ampliación máxima (X)	F-stop mínimo	Diámetro del filtro (mm)	Dimensiones (diámetro máximo x altura) (mm)	Peso (g)
Planar T* 85mm F1.4 ZA (SAL85F14Z)	127,5	7-8	29°	19°	0,85 (2,8)	0,13	f/22	72	Aprox. 81x75 (3 1/4x3)	Aprox. 640 (22 5/8)
Sonnar T* 135mm F1.8 ZA (SAL135F18Z)	202,5	8-11	18°	12°	0,72 (2,4)	0,25	f/22	77	Aprox. 88x114,5 (3 1/2x4 5/8)	Aprox. 995 (35 1/8)

¹ Los valores para la distancia focal equivalente al formato de 35 mm son basados en las cámaras reflex digitales de un solo objetivo equipadas con un sensor de imágenes de tamaño APS-C.

² El valor del ángulo de visión 1 se basa en las cámaras de formato de 35 mm y el del ángulo de visión 2, en las cámaras reflex digitales de objetivo único equipadas con sensor de imágenes de tamaño APS-C.

³ El enfoque mínimo es la distancia más corta desde el sensor de imágenes al motivo.

• Este objetivo está equipado con un codificador de distancia. El codificador de distancia permite una medición más exacta (ADI) a través de un flash para ADI.

• En función del mecanismo del objetivo, es posible que la distancia focal varíe si la distancia de toma de imagen también lo hace. La distancia focal asume que el objetivo está enfocado al infinito.

Elementos incluidos: Objetivo (1), Tapa frontal del objetivo (1), Tapa posterior del objetivo (1), Parasol (1), Estuche para objetivo (1), Juego de documentación impresa.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

α es una marca comercial de Sony Corporation.